

Oba grška izraza sta avtentično po Prešernovem rokopisu natisnjena v Zbranem delu (DZ 1965—66, ur. podpisani), zato je namesto »ho Hreistos« ali »ho Hristos« natisnjena oblika »ho hreisos«, kot jo je lastnoročno zapisal Prešeren. Večina prejšnjih izdaj Prešernovih pisem je to obliko po smislu popravljala v »ho Hreistos« ali »ho Hristos« (npr. Kidrič, Pirjevec-Glonar, Slodnjak). Tako jo je popravil tudi slovenski prevod Prešernovih pisem (Novi svet 1949), ki je bil nato sprejet v izdajo Naše besede. V tej je urednik želel navedeno mesto popraviti po rokopisu, toda najbrž po volji korektorskega ali tiskarskega škrata se to ni zgodilo, pač pa je prišlo do mehanične zamenjave obeh mest, s tem pa do nesmiselne zmede. — S tem pa še zmeraj ni pojasnjeno, zakaj v Prešernovem pismu oblika »ho hreisos«. Podpisani je v opombah v Zbranem delu (DZ 1965—66) sledil ustaljenemu mnenju, da se je beseda zapisala Prešernu pač iz napake. Obstaja še možnost, da jo je napisal namerno, iz ljubezni do besedne igre. Vendar za zdaj še ni videti zadovoljive razlage. Morda jo lahko pričakujemo od naših klasičnih filologov.

J. Kos

DRAGI NAROČNIKI

Prepričan sem, da vam je revija, ki jo vsak mesec prejimate na dom, dober prijatelj; prav tako sem tudi prepričan, da nikomur med vami ne bi bilo težko, če bi tako nanese, da bi moral prijatelja povabiti na kavo. Vidite, v takšni stiski je danes Sodobnost: tisti, ki ji režejo vsakdanji kruh, pravijo, da drugače ne gre, da je treba povišati naročnino — takole okroglo — za eno kavico pri številki.

Rekli so mi, potrtemu glavnemu uredniku (ki mora skrbeti tudi za denar), da ji te kavice res ne boste odrekli, ker da je Sodobnost tako dobra revija (s tem se tudi jaz strinjam), da si tako prijateljsko pozornost povsem zasluži.

Resnica je seveda zelo preprosta: vse se draži oziroma: zmerom smo pri starem, le na videz so cene višje. Tako so se tiskarniški stroški (tisk, papir, vezava) v zadnjih sedmih letih potrojili, potrojila naj bi se torej tudi naročnina, družbena subvencija — ki je od začetka nosila in še zmerom nosi glavno materialno breme — pa se je v tem času podvojila, EDINI STABILNI ELEMENT V TEJ »IGRI« SO OSTALI AVTORJI: TI ŠE ZMEROM PREJEMAJO TUDI NOMINALNO ENAK HONORAR KOT PRED SEDMIMI LETI, po dejanski vrednosti danes torej komaj tretjino tistega, kar se je celo pred sedmimi leti zdelo, da je komaj še spodobno. Torej prvi podporniki revije, tudi v ekonomskem smislu, so vsi tisti, ki pišejo vanjo, prav vsi brez izjeme, od Josipa Vidmarja do najmlajših.

In vendar: naročniška cena revije je komaj za kako osmino svoje realne, ekonomske vrednosti. Slehera številka prinaša za srednje debelo knjigo prispevkov, takšna knjiga pa stane danes pet do šest starih tisočakov. NO, TOLIKŠNA NAJ BI BILA TUDI NOVA LETNA NAROČNINA SODOBNOSTI: 60 ND, POSAMEZNA ŠTEVILKA V PROSTI PRODAJI PA 6 ND.

Dragi naročniki: ene kavice na mesec, kot mi je bilo rečeno, prav gotovo ne boste odrekli Sodobnosti, ki je že dvajset let vaša prijateljica. Povrh vsega pa je letos še leto knjige.

Urednik

DOBILI SMO V OCENO

- Taras Kermauner, Od eksistence do vloge.** Opremil Štefan Potočnik. Knjižnica Mestnega gledališča ljubljanskega 1971.
- Prešernov koledar 1972.** Prešernova družba v Ljubljani 1971.
- Anton Aškerc, Balade in romance.** Ovitek Vladimir Lakovič. Prešernova družba 1971.
- France Demšar, Odkod in kako.** Prešernova družba 1971.
- Mohorjev koledar 1972.** Opremil ing. arh. Valentin Scagnetti. Mohorjeva družba v Celju 1971.
- Dr. A. Trstenjak, Človek samemu sebi.** Opremil Milan Butina, Mohorjeva družba 1971.
- Pavle Zidar, Vid — Korenine moje.** Mohorjeva družba 1971.
- F. S. Finžgar, Dekla Ančka, Strici.** Uredil in spremno besedo napisal France Koblar. Mohorjeva družba 1971.
- Milena Motoh, Mira Šilc, Anica Sušteršič, Kuharica.** Mohorjeva družba 1971.
- Georg Matthäus Vischer, Topographia Ducatus Stiriae 1681.** Opremil Mihajlo Šoltes. Cankarjeva založba 1971.
- Drago Jančar, Romanje gospoda Honžvičke.** Opremil Matjaž Vidic. Založba Obzorja 1971.
- Dimitrij Rupel, Tajnik šeste internacionale.** Opremil Marko Pogačnik. Založba Obzorja 1971.
- Jože Javoršek, Hvalnica zemlji.** Opremil Janez Vidic. Založba Obzorja 1971.
- Nada Gaborovič, Seme.** Opremil Matjaž Vidic. Založba Obzorja 1971.
- Mirko Mahnič, Upanje.** Opremil Matjaž Vidic. Založba Obzorja 1971.
- Matjaž Hanžek, Iščemo pesmi, kje so?** Opremil Marko Pogačnik. Založba Obzorja 1971.
- Bratko Kreft, Človek mrtvaških lobanj.** Opremil Bronislav Fajon. Založba Obzorja 1971.
- Ivan Urbančič, Leninova »filozofija« ali o imperializmu.** Opremil Marko Pogačnik. Založba Obzorja 1971.
- Vladimir Gajšek, Daljna težišča.** Opremil Matjaž Vidic. Založba Obzorja 1971.
- Franc Cankar, Žlahta.** Družinska kronika. Spremnio besedo napisal France Dobrovoljc. Opremil Bronislav Fajon. Založba Obzorja 1971.
- Marija Gorše, Zid.** Opremil Jože Brumen. Založba Lipa 1971.
- Arthur Hailey, Letališče.** Prevedel Mirko Napast. Opremil Bronislav Fajon. Založba Lipa 1971.
- Françoise Sagan, Žarek sonca v mrzli vodi.** Prevedel Miro Poč. Opremil Žujo Nedžad. Založba Lipa 1971.
- Heinz G. Konsalik, Kirurgija.** Prevedel Jože Hočevnar. Opremil Bronislav Fajon. Založba Lipa 1971.
- Marcel Haedrich, Pariška lepota.** Prevedel Bogomir Fatur. Opremil Bronislav Fajon. Založba Lipa 1971.
- Slavistična revija SRL 1971/3.** Slavistično društvo Slovenije. Založba Obzorja 1971.
- Zgodovinski časopis. Letnik XXV, 1971/3—4.** Izdaja Zgodovinsko društvo za Slovenijo. Državna založba Slovenije 1971.
- Oscar Scheerer, Vrtnice.** Izdali Državna založba Slovenije in Izdavačko knjižarsko podjetje Mladost, Zagreb 1971.
- Werner Forman, Cottie A. Burland, Marco Polo.** Prevedla Helena Menaše. Državna založba Slovenije 1971.
- Karel Destovnik Kajuh, Zbrano delo.** Opremil Matjaž Vipotnik. Založba Borec 1971.
- Vinko Trinkhaus, Črna dolina.** Opremil Ivan Seljak-Čopič. Založba Borec 1971.
- Robert F. Kennedy, Sovražnik je med nami.** Prevedel Samo Savnik. Opremil Zdravko Vatovec. Založba Borec 1971.

Drago Druškovič, Proza
 France Klopčič, O prevodih iz ruščine
 Janko Kos, Slovenska literarna veda in pojem pesniškega
 Nada Matičič, Proza
 Jože Pogačnik, Obrazi sodobnih slovenskih pesnikov III
 Tomaž Šalamun, Pesmi
 M. Vasič — I. Minatti, Sodobna francoska lirika
 Lucijan Vuga, Pesmi
 Franci Zagoričnik, Pesmi
 Pavle Zidar, Proza
 Ciril Zlobec, Pesmi

Lojze Krakar

PREDLOGI
 (pesniška zbirka)



Pavle Zidar

UČITELJICE
 (novele)

